



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ ČERSTVÉHO HOVĚZÍHO MASA DO REPUBLIKY SRBSKO
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FRESH BOVINE MEAT
TO THE REPUBLIC OF SERBIA
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ МЕСА ГОВЕДА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ

Číslo osvědčení:
Certificate №:
Број уверења:

Země původu:
Country of origin:
Земља порекла:.....
Příslušné ministerstvo:
Competent Ministry:
Надлежно министарство:.....
Příslušný vydávající úřad:
Competent issuing authority:
Надлежни орган која издаје уверење:.....

I. IDENTIFIKACE MASA IDENTIFICATION OF THE MEAT ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА
(1) Druh zboží: (1) Nature of commodity: (1) Врста робе:.....
(2) Typ úpravy: (2) Treatment type: (2) Начин обраде:.....
Druh balení: Type of packing: Начин паковања:.....
Počet balení: Number of packages: Број пакета:.....
Čistá hmotnost: Net weight: Нето тежина:.....
Datum výroby: Production date: Датум производње:.....
Teplota masa: Temperature of meat: Температура меса:
Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen Просторије Расхлађено Замрзнуто
II. PŮVOD MASA ORIGIN OF THE MEAT ПОРЕКЛО МЕСА
Název, adresa a číslo schválení schválených jatek: Name, address and approval number of the approved slaughterhouse: Име, адреса и одобрени број одобрене кланице:
Název, adresa a číslo schválení schválené bouchárny: Name, address and approval number of the approved cutting plant: Име, адреса и одобрени број одобреног објекта за расечање меса:

Název, adresa a číslo schválení schváleného chladirenského skladu:
Name, address and approval number of the approved cold store:

Име, адреса и одобрени број хладњаче за складиштење меса:

.....
.....

**III. URČENÍ MASA
DESTINATION OF THE MEAT
ОДРЕДИШТЕ МЕСА**

Název a adresa odesílatele:
Name and address of consignor:
Име и адреса пошиљаоца:

.....
.....

Název a adresa příjemce:
Name and address of consignee:
Име и адреса примаоца:

.....
.....

Místo nakládky:
Place of loading:
Место утовара:

Místo určení:
Place of destination:
Место одредишта:

⁽³⁾ Dopravní prostředek a identifikace:

⁽³⁾ Means of transport and identification:

⁽³⁾ Врста и идентификација превозног средства:

.....
.....

**IV. VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ
ANIMAL HEALTH ATTESTATION
ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše uvedené maso:

I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above:

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо:

1. pochází ze zóny prosté nálezů povinných hlášením, které postihují skot;
comes from a zone free from notifiable infectious diseases affecting bovine species;
потиче из зоне у којој није било заразних болести обавезних за пријављивање на које су говеда пријемчиве;
2. maso bylo získáno ze skotu:
the meat was obtained from bovine animals:
месо је добијено од говеда која:
 - a) který pochází z území, na kterém se za předchozích 12 měsíců nevyskytlo žádné ohnisko slintavky a kulhavky a moru skotu;
which come from the territory where, for the previous 12 months, there have been no outbreaks of foot-and-mouth disease and Rinderpest;
потичу са територије на којој у последњих 12 месеци није било случајева слинавке и шапа и куге говеда;
 - b) který pochází z hospodářství, ve kterém se během předchozích 6 měsíců nevyskytlo žádné ohnisko vezikulární stomatitidy;
which come from holdings where during the previous 6 months there have been no outbreaks of vesicular stomatitis;
потичу са газдинства на којима у последњих 6 месеци није било случајева везикуларног стоматитиса;
 - c) který pochází z území, na kterém v průběhu posledních 12 měsíců neproběhlo očkování proti výše uvedeným nálezům;
which come from the territory where during the last 12 months no vaccination against above mentioned diseases have been carried out;
које долазе са територије где током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против горе наведених болести;
 - d) který pobýval na výše uvedeném území od narození nebo alespoň poslední tři měsíce před porážkou;
which have remained in the territory described above since birth or for at least the last three months before slaughter;
које су боравиле на територији описаној горе од рођења или најмање три месеца пре клања;

- e) který je označen a registrován ve vnitrostátním systému označování.
which are identified and registered in the national System of Identification.
koje su identifikovane i registrovane u nacionalnom sistemu za identifikaciju.

**V. HYGIENICKÉ POTVRZENÍ
PUBLIC HEALTH ATTESTATION
ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše uvedené maso splňuje následující požadavky:
I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above meets the following requirements:
Ja, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо испуњава следеће захтеве:

1. Zvířata, ze kterých maso pochází, byla podrobena veterinární prohlídce před porážkou a po porážce a byla shledána zdravými, bez známek nálezů povinných hlášením, které postihují skot.
The animals from which the meat originates were subject to ante and post-mortem health inspection and found healthy, with no evidence of notifiable infectious diseases affecting bovine species.
Животиње од којих потиче месо прегледане су пре и после клања, при чему је утврђено да су здраве и није запажено присуство заразних болести обавезних за пријављивање на које су говеда пријемчиве.
2. Maso bylo vyrobeno v zařízení pod trvalou veterinární kontrolou a čerstvé maso bylo označeno úřední značkou zdravotní nezávadnosti nebo štítkem na obalu, potvrzující(m), že čerstvé maso pochází ze zařízení schváleného pro vývoz.
The meat has been produced in establishments under permanent veterinary control and fresh meat bear an official health mark or the label affixed on the packaging to the effect that the fresh meat come from establishments approved for export.
Месо је произведено у објектима који се налазе под сталном ветеринарском контролом и свеже месо је обележено жигом а упаковано месо идентификационом oznakom на декларацији којом се потврђује да свеже месо потиче из објеката регистрованих за извоз.
3. Maso bylo získáno ze zvířat, která
Meat has been obtained from animals that
Месо је добијено од животиња које
byla poražena dne / have been slaughtered on / су заклане дана
..... (dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy) / (дд/мм/гггг)
nebo mezi / or between / или између
.....(dd/mm/yyyy) a / (dd/mm/yyyy) and / (дд/мм/гггг) и
.....(dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy) / (дд/мм/гггг).
4. Pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE):
With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
У односу на спонгиоформну енцефалопатију говеда (БСЕ):
 - ⁽⁴⁾ bud' ⁽⁴⁾ either ⁽⁴⁾ или 4.1. pro dovoz ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, která je jako taková uvedena na seznamu v příloze 2 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) ⁽⁵⁾,
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) ⁽⁵⁾
за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾
 - a) zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, se narodila, byla nepřetržitě chována a byla poražena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE;
the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;
животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком;
 - b) pokud v zemi nebo oblasti došlo k výskytu původních případů BSE:
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
ако у земљи или региону постоје аутохтони случајеви БСЕ:
 - ⁽⁴⁾ bud' ⁽⁴⁾ either ⁽⁴⁾ или zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců;
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;
животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара;
 - ⁽⁴⁾ nebo ⁽⁴⁾ or ⁽⁴⁾ или hovězí maso nebo mleté maso neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze 1 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) ⁽⁵⁾, ani z něj nebylo získáno;
the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) ⁽⁵⁾;
месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾;
 - ⁽⁴⁾ nebo ⁽⁴⁾ or ⁽⁴⁾ или 4.2. pro dovoz ze země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem výskytu BSE, která je jako taková uvedena na seznamu v příloze 2 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) ⁽⁵⁾,
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) ⁽⁵⁾
за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) ⁽⁵⁾

	a)	<p>zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla poražena po omrácení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrčena stejnou metodou nebo poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného po omrácení do dutiny lebeční;</p> <p>animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;</p>
(4) bud' (4) either (4) или	b)	<p>hovězí maso nebo mleté maso neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze 1 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) (5), ani strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ani z nich nebylo získáno;</p> <p>the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) (5) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;</p> <p>месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) (5) или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда;</p>
(4) nebo (4) or (4) или	b)	<p>jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl, rozporcované na nejvýše tři velkoobchodní části, a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně dorzálních kořenových ganglií. Jatečně upravená těla nebo velkoobchodní části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř byly označeny modrým pruhem na identifikačním štítku;</p> <p>the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the identification label;</p> <p>трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за veleprodaju и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија. Трупови или расечени трупови говеда са кичмом за veleprodaju, су били обележени плавом траком на идентификационој маркици;</p>
(4) nebo (4) or (4) или	4.3.	<p>pro dovoz ze země nebo oblasti, která byla zařazena do kategorie zemí nebo oblastí s neurčeným rizikem výskytu BSE v souladu s přílohou 2 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) (5);</p> <p>for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) (5)</p> <p>за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним BSE ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) (5)</p>
	a)	<p>zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců;</p> <p>the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;</p> <p>животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара;</p>
	b)	<p>zvířata, z nichž bylo hovězí maso nebo mleté maso získáno, nebyla poražena po omrácení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrčena stejnou metodou nebo poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného po omrácení do dutiny lebeční;</p> <p>the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;</p>
(4) bud' (4) either (4) или	c)	<p>hovězí maso nebo mleté maso nebylo získáno:</p> <p>the bovine meat or minced meat was not derived from:</p> <p>месо говеда или уситњено месо није добијено од:</p> <p>(i) ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze 1 nařízení RS o BSE (Úř. věstník RS č. 3/2018) (5); specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 3/2018) (5); специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 3/2018) (5);</p> <p>(ii) z nervových a lymfatických tkání odstraněných během vykost'ování; nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;</p> <p>(iii) ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu. mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals. механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда.</p>

<p>(⁴) nebo (⁴) or (⁴) или</p>	<p>c) jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl, rozporcované na nejvýše tři velkoobchodní části, a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně dorzálních kořenových ganglií. Jatečně upravená těla nebo velkoobchodní části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř byly označeny modrým pruhem na identifikačním štítku.</p> <p>the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the identification label.</p> <p>трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за велепродају и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија. Трупови или расечени трупови говеда са кичмом за велепродају, су били обележени плавом траком на идентификационој маркици.</p>
<p>5.</p>	<p>Zásilka: Consignment: Пошиљка:</p>
<p>(⁴) bud' (⁴) either (⁴) или</p>	<p>obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso] (⁴) získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C po dobu nejméně 24 hodin před odstraněním kostí a v nichž byla po vyzrání a před vykostěním při elektronickém měření ve středu svalu longissimus dorsi naměřena hodnota pH nižší než 6,0,</p> <p>contains [boneless meat] [and] [minced meat] (⁴), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before deboning,</p> <p>садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] (⁴), добијено само од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови, које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2 °C најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене и где је рН вредност меса била испод 6,0, што је утврђено електронски у средини мишића longissimus dorsi после зрења и пре одкоштавања,</p>
<p>(⁴) nebo (⁴) or (⁴) или</p>	<p>obsahuje [maso bez kostí] [a] [mleté maso] (⁴) získané pouze z vykostěného masa jiného než droby, které bylo získáno z jatečně upravených těl, z nichž byly odstraněny hlavní přístupné mízní uzliny, která zrála při teplotě nad +2 °C po dobu nejméně 24 hodin před odstraněním kostí,</p> <p>contains [boneless meat] [and] [minced meat] (⁴), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed,</p> <p>садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] (⁴), добијено од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2 °C најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене,</p>
<p>(⁴) nebo (⁴) or (⁴) или</p>	<p>a) obsahuje pouze opracované droby, které zrály při okolní teplotě vyšší než +2 °C po dobu nejméně tří hodin nebo, v případě bránice a žvýkacích svalů, po dobu nejméně 24 hodin;</p> <p>contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than +2 °C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours;</p> <p>садржи само обреске од меса који су држани на температури вишој од +2 °C најмање 3 сата или у случају дијафрагме и мишића massetera најмање 24 часа;</p> <p>b) je zabalena v nepropustných a zapečetěných krabicích/kontejnerech, jejichž označení uvádí „MASO – DROBY K TERPELNÉMU OŠETŘENÍ“ a název a adresu zpracovatelského zařízení určené v Srbsku.</p> <p>has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating "MEAT-OFFAL FOR HEAT-TREATMENT", the name and the address of the Serbian processing establishment of destination.</p> <p>да је упаковано у непропустљиве и запечаћене кутије/контејнере које носе ознаку „МЕСНИ ОБРЕСЦИ ЗА ТЕРМИЧКУ ОБРАДУ“, име и адресу одредишта објекта за прераду у Србији.</p>
<p>6.</p>	<p>Čerstvé maso bylo získáno, opracováno, skladováno a bylo s ním zacházeno tak, aby nedošlo k rekontaminaci. The fresh meat has been obtained, prepared, stored and handled in a manner to prevent recontamination. Месо је добијено, припремљено, складиштено и да се са њим руковало на начин да се избегне опасност од реконтаминације.</p>
<p>7.</p>	<p>Dopravní prostředky a podmínky nakládky této zásilky splňují hygienické požadavky stanovené právními předpisy Republiky Srbsko/EU.* The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the legislation of the Republic of Serbia/EU.* Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ.*</p>
<p>8.</p>	<p>Česká republika má v souladu s legislativou Evropské unie zaveden vnitrostátní plán dozoru a vyšetřování na rezidua u zvířat a produktů živočišného původu, který zaručuje, že potraviny neobsahují rezidua kontaminantů z prostředí nebo léčiv používaných k léčení zvířat v koncentracích, které přesahují limity stanovené v platném právním předpisu Republiky Srbsko/Evropské unie.* The Czech Republic, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the Republic of Serbia/European Union.* У складу са законодавством Европске Уније, Чешка република је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Републике Србије/Европске Уније.*</p>

9. Čerstvé maso v zásilce nevykazuje hladinu radioaktivní kontaminace vyšší než povolenou v Republice Srbsko/EU.*
The fresh meat in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/EU.*
Месо у пошиљци не показује већи ниво радиоаконтминације од дозвољеног у Републици Србији/ЕУ.*

**VI. POTVRZENÍ O DOBRÝCH ŽIVOTNÍCH PODMÍNKÁCH ZVÍŘAT
ANIMAL WELFARE ATTESTATION
ПОТВРДА О ДОБРОБИТИ ЖИВОТИЊА**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše uvedené čerstvé maso pochází ze zvířat, se kterými se na jatkách před porázkou a při porážce nebo usmrcení zacházelo v souladu s požadavky na dobré životní podmínky zvířat.*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the animal welfare requirements.*

Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало у складу са захтевима добробити животиња.*

Vyhotoveno v
Done at
Издато у

dne
on
дана

(Místo / Place / Место)

(Datum / Date / Датум)

Razítko
Stamp
Печат

Podpis, jméno a kvalifikace úředního veterinárního inspektora
Signature, name and qualification of the official veterinary inspector
Потпис, име и стручни положај овлашћеног ветеринарског инспектора

Poznámky: / Notes: / Напомене:

- (1) Druh zboží: uveďte „jatečně upravená těla - celá“, „jatečně upravená těla - půlky“, „jatečně upravená těla - čtvrtě“, „bourané maso“, „opracované droby“ nebo „mleté maso“.
Opracované droby domácího skotu musí být výlučně ty droby, z nichž byly zcela odstraněny kosti, chrupavky, průdušnice a hlavní průdušky, mízní uzliny ve spojovací tkáni, tuk a hlen.
Mleté maso je vykostěné maso, které bylo rozmělněno na kousky a které musí být připraveno výhradně z příčné pruhované svalstva (včetně přiléhající tukové tkáně), s výjimkou srdečního svalu.
Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat".
Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively those offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed.
Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
Врста робе: навести "цео труп", "пола трупа", "четвртина трупа", "делови", "обресци" или "уситњено месо".
Обресци од меса домаћих говеда морају бити искључиво они код којих су кости, хрскавице, душник и главни бронхи, лимфни чворови повезани са околним ткивом, масно ткиво и слуз комплетно уклоњени.
Уситњено месо је откоштено месо које је уситњено у ситне делиће и које је морало да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића.
- (2) Тип úpravy: podle potřeby uveďte „vykostěné“, „s kostí“, „vyzrálé“ a/nebo „mleté“. Je-li zmrazené, uveďte datum zmrazení dílů/kusů (měsíc/rok).
Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yyyy) of the cuts/pieces.
Начин обраде: Ако је потребно назначити "меса без костију"; "са коском"; "зрело" и/или "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) делова/комада.
- (3) Uveďte registrační číslo (železniční vagón nebo kontejner a nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo jméno (lod').
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод).
- (4) Nehodící se škrtněte.
Delete as appropriate.
Непотребно прецртати.
- (5) Nařízení o provádění opatření k prevenci zavlečení přenosných spongiformních encefalopatií a jiných chorob zvířat, které mohou být přeneseny vedlejšími živočišnými produkty do Republiky Srbsko (Úřední věstník RS č. 3/2018) odpovídá nařízení (ES) č. 999/2001 a rozhodnutí Komise 2007/453/ES.
Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible spongiform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia (Official Gazette RS No 3/2018) equivalent to Regulation (EC) No 999/2001 and Commission Decision 2007/453/EC.
Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију (Службени гласник РС бр. 3/2018) еквивалентно Уредби (ЕЗ) 999/2001 и Одлуци Комисије 2007/453/ЕЗ.

* Zákon o bezpečnosti potravin (Úřední věstník RS č. 41/2009) odpovídá nařízení (ES) č. 178/2002 / Закон о безбедности хране (Службени гласник РС 41/2009) еквивалентно Уредби ЕЗ 178/2002 / Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;

* Nařízení o hygieně potravin (Úřední věstník RS č. 73/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 852/2004 / Правилник о хигијени хране (Службени гласник РС број 73/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 852/2004 / Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No. 73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;

* Soubor pravidel o veterinárně hygienických požadavcích, všeobecných a zvláštních podmínkách hygieny potravin živočišného původu a také o podmínkách hygieny potravin živočišného původu (Úřední věstník RS č. 25/2011) odpovídá nařízení (ES) č. 853/2004 / Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла (Службени гласник РС број 25/2011) еквивалентно Уредба ЕЗ 853/2004 / Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/2011) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;

* Nařízení o všeobecných a zvláštních podmínkách hygieny potravin na všech stupních výroby, zpracování a obchodování (Úřední věstník RS č. 72/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 853/2004 a nařízení (ES) č. 2073/2005 / Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета (Службени гласник РС број 72/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulations (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;

* Soubor pravidel o způsobu a postupu úředních kontrol potravin živočišného původu a o způsobu úředních kontrol zvířat před a po porážce (Úřední věstník RS č. 99/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 854/2004 / Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени гласник бр. 99/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004;

* Soubor pravidel pro stanovení programu systematického sledování reziduí látek s farmakologickým účinkem, hormonů a jiných škodlivých látek u zvířat, produktů živočišného původu, potravin živočišného původu a krmiv (Úřední věstník RS č. 91/2009) odpovídá směrnici Rady č. 96/23/ES / Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње (Службени гласник РС број 91/2009) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ ЕЗ / Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;

* Nařízení o provádění opatření k prevenci zavlečení přenosných spongiformních encefalopatií, nákaz zvířat, do Republiky Srbsko (Úř. věstník RS č. 3/2018) odpovídá nařízení (ES) č. 999/2001 a rozhodnutí Komise 2007/453/ES / Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиозних енцефалопатија у Републику Србију (Службени гласник РС бр. 3/2018) еквивалентно Уредби (ЕЗ) 999/2001 и Одлуци Комисије 2007/453/ЕЗ / Order on implementation of measures to prevent entry of the contagious disease of transmissible spongiform encephalopathies in Republic of Serbia (Official Gazette RS No 3/2018) equivalent to Regulation (EC) No 999/2001 and Commission Decision 2007/453/EC;

* Soubor pravidel o kvalitě mletého masa, masných polotovarů a masných výrobků (Úřední věstník RS č. 31/2012) odpovídá nařízení (ES) č. 853/2004 / Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса (Службени гласник РС број 31/ 2012) еквивалентно Уредби ЕЗ 853/2004 / Rulebook on quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;

* Soubor pravidel stanovující obsah, formu a metodu vydávání všeobecného veterinárního vstupního dokladu (Úř. věstník RS č. 70/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 136/2004 / Правилник о садржини и изгледу обрасца, као и начину издавања заједничког ветеринарског улазног документа (Службени гласник РС број 70/2010) еквивалентно Уредби (ЕК) бр. 136/2004 / Rulebook laying down contents and layout of form and method of issuing common veterinary entry document (Official gazette RS No. 70/2010) equivalent to Regulation (EC) No 136/2004;

* Soubor pravidel o typech zásilky, které podléhají veterinárně hygienické kontrole, a metodách veterinárně hygienické kontroly na hraničních přechodech (Úř. věstník RS č. 56/2010) odpovídá rozhodnutí Komise 2007/275/ES / Правилник о врстама пошиљки које подлежу ветеринарско-санитарној контроли и начину обављања ветеринарско-санитарног прегледа пошиљки на граничним прелазима (Службени гласник РС број 56/2010) еквивалентно Одлуци Комисије 2007/275/ЕЗ / Rulebook on the types of consignment that are subject to veterinary sanitary control and methods of veterinary-sanitary examination at the border crossing (Official gazette RS No. 56/2010) equivalent to Commission Decision 2007/275/EC;

* Nařízení o podmínkách a způsobech usmrcování zvířat, způsobu zacházení se zvířaty bezprostředně před porážkou, podmínkách a způsobu omráčení a vykrvení, podmínkách a metodách porážky bez předchozího omráčení, jakož i o vzdělávacím programu na dobré zacházení se zvířaty v době porážky (Úřední věstník RS č. 14/2010) odpovídá směrnici Rady č. 93/119/EHS / Правилник о условима и средствима за лишавање животиња живота, начину поступања са животињама непосредно пре клања, начину омамљивања и искрварења животиња, условима и начину клања животиња без претходног омамљивања, као и програму обуке за добробит животиња током клања. (Службени гласник РС бр. 14/2010) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕЕК / Regulation on the conditions and means of killing of animals, the manner of handling the animals immediately before slaughter, conditions and manner of stunning and bleeding, the conditions and methods of slaughter without prior stunning as well as the training program on animal welfare at the time of slaughtering. (Official Gazette RS No 14/2010) equivalent to Council Directive 93/119 (EEC).